



**Asian Junior Figure Skating Challenge 2013/2014**  
**2013/2014 亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽**

**Thailand**  
**泰國站**

May 17 to 19, 2013  
2013年5月17日-19日，曼谷

An Asian International Figure Skating Competition Series  
for

Junior, Novice, Pre-Novice and Juvenile Skaters  
國際青年、少年、兒童和幼兒花樣滑冰系列賽



**ANNOUNCEMENT / INVITATION**  
**競賽公告及邀請**

organized by the

**Chinese Skating Association**

**Hong Kong Skating Union**

**Figure and Speed Skating Association of Thailand**

由中國滑冰協會、香港滑冰聯盟和泰國滑冰協會主辦



under the authorization of the

**ASIAN SKATING UNION**

亞洲滑冰聯盟授權舉辦



## 1 GENERAL INFORMATION / 賽事資訊

1.1 Asian Junior Figure Skating Challenge (AJFSC) is an international figure skating competition series hosted by the Chinese Skating Association (CHN), Hong Kong Skating Union (HKG) and Figure and Speed Skating Association of Thailand (THA) under the authorization of the Asian Skating Union. The AJFSC open to Junior, Novice, Pre-Novice and Juvenile skaters who belong to ISU and ASU Members. For the 2013/2014 season, the events are:

亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽是一個經亞洲滑冰聯盟授權，由中國滑冰協會、香港滑冰聯盟和泰國滑冰協會共同主辦的國際花樣滑冰賽事系列。本賽季亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽的四個分站賽將於如下日期和地點舉行：

China	April 4 to 6, 2013	World Ice Arena, Shenzhen, China
Thailand	May 17 to 19, 2013	Imperial World Ice Skating, Samrong, Bangkok
China	July 29 to 31, 2013	Century Star Skating Club, Nanjing, China
Hong Kong	October 2 to 4, 2013	Festival Walk Glacier, Hong Kong
中國站	2013年4月4日-6日	中國、深圳冰紛萬象滑冰場
泰國站	2013年5月17日-19日	泰國、曼谷帝國冰上世界
中國站	2013年7月29日-31日	中國、南京世紀星滑冰場
香港站	2013年10月2日-4日	香港、又一城歡天雪地

1.2 All events and official practice of Asian Junior Figure Skating Challenge 2013/2014 – Thailand will take place at the “IWIS, Imperial World Ice Skating” (30m×60m) in 999/1 Samrong Nua, Amphur Muang, Samutprakarn. The facility is an indoor, heated artificial ice surfaces.

2013/2014 亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽泰國站所有訓練和比賽將在位於 999/1 Samrong Nua, Amphur Muang, Samutprakarn 的帝國冰上世界舉行，該冰場為室內冰場，帶有暖氣設備，冰面尺寸為 30 米 x60 米。

1.3 The medals and diplomas will be awarded to the top 3 competitors in each category. The other competitors will be awarded the Certificate of Participation.

獲得每個專案前三名的運動員將得到獎牌和獲獎證書，其餘運動員將獲得參賽證書。

## 2 TECHNICAL DETAILS / 技術要求

2.1 The Asian Junior Figure Skating Challenge will be conducted in accordance with the Technical details as follows. The ISU Judging System will be used for results.

亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽將遵守下列技術要求。國際滑冰聯盟裁判系統將作為賽事正式評分系統。

a) The Asian Junior Figure Skating Challenge 2013/2014 will be conducted in accordance with the ISU Constitution and General Regulations 2012, the ISU Special Regulations and Technical Rules Single & Pair Skating and Ice Dance 2012 as well as the pertinent ISU Communications.

2013/2014 亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽將根據國際滑冰聯盟憲章 2012 版，國際滑冰聯盟單人滑、雙人滑及冰上舞蹈技術條例 2012 版以及相關的國際滑冰聯盟公告進行競賽。

b) The base value and the Scale of Values (SOV) of all elements for Elite Junior Group are published by the pertinent ISU Communication. The base value and SOV for all elements which have not assigned in the relevant communications will be assigned by the AJFSC Organizing Committee.

青年精英組競賽所採用的動作基礎分值及完成級別分值均已經由國際滑冰聯盟確定，並發佈在相關的國際滑冰聯盟公告中。在其他組次中出現的技術動作，如有未經國際滑冰聯盟規定基礎分值及完成級別分值的，則由賽事組委會確定。

c) The final score of each segment is calculated by adding the Total Elements Score and the Factored Program Component Scores after subtracting any program deduction.

每一個節目的最終得分由運動員獲得的技術動作分、節目內容分（帶有係數）以及任何給定的扣分共同計算得出。

d) The scores of the Short Program (Interpretive Free Skating) and Free Skating are added and the results constitute the final score of a competitor in an event. The participant with the highest total final score wins.

短節目（表演自由滑）和自由滑的得分相加，得到運動員比賽的總分。總分最高的運動員獲勝。

e) Tie-break Rules /打破平分規則

i. Segment /節目平分

If two or more competitors have the same rank, the Total Element Score will break the tie in the 1<sup>st</sup> segment and the Program Component Score will break the tie in last segment. If these results are also equal, the competitors concerned will be considered tied.

如果超過兩名運動員在同一個節目中獲得相同分數，則在第一個節目中技術動作分高的運動員獲勝，在最後一個節目中節目內容分高的運動員獲勝。如果上述分數依然相同，則運動員獲得相同名次。

ii. Event /專案平分

If two or more competitors receive an equal total for all parts of the event combined (final result), the best placement shall be decided on the basis of the best placing for last segment. If this is equal, the competitors concerned are tied.

如果超過兩名運動員比賽總分相同，則運動員的名次將由最後一個節目中的名次決定。如果上述名次依然

相同，則運動員獲得相同名次。

## 2.2 There are ten (10) individual Figure Skating categories for both Men and Ladies:

男子和女子專案分別分成以下 10 個組別：

Categories 專案	Segments 節目	Marking 評判內容
<ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Elite Junior 青年精英組</li> <li>➢ Basic Junior 青年 B 組</li> <li>➢ Advanced Novice 少年 A 組</li> <li>➢ Basic Novice Subgroup B 少年 B 高年齡組</li> <li>➢ Basic Novice Subgroup A 少年 B 低年齡組</li> <li>➢ Advanced Pre-Novice 兒童 A 組</li> <li>➢ Basic Pre-Novice 兒童 B 組</li> </ul>	I. Short Program 短節目	1) Element Score 技術動作分 2) Program Component Score 節目內容分
<ul style="list-style-type: none"> <li>➢ Advanced Juvenile 幼兒 A 組</li> <li>➢ Basic Juvenile 幼兒 B 組</li> </ul>	I. Interpretive Free Skating 表演自由滑	1) Program Component Score 節目內容分
	II. Free Skating 自由滑	1) Element Score 技術動作分 2) Program Component Score 節目內容分

## 2.3 Additional categories: / 附加賽事：

Categories 專案	Segments 節目	Marking 評判內容
Adult Skating Performance (Male / Female) 成年組表演滑 (男/女)	Interpretive Free Skating 表演自由滑	1) Element Score 技術動作分 2) Program Component Score 節目內容分
Single Performance (Male / Female) 單人表演節目 (男/女)	Interpretive Free Skating 表演自由滑	1) Program Component Score 節目內容分
Couple Performance (M+M / F+F / M+F) 雙人表演節目 (男+男 / 女+女 / 男+女)		
Group Performance (3 skaters) 小組表演節目 (3 名運動員)		
Synchronized Performance (8-16 skaters) 佇列滑表演節目	Interpretive Free Skating 表演自由滑	1) Element Score 技術動作分 2) Program Component Score 節目內容分
Jump Contest 跳躍比賽	Jumps 跳躍	1) Element Score 技術動作分
Spin Contest 旋轉比賽	Spins 旋轉	

## 2.4 Ages limits: / 年齡規定：

The calculation based on the ISU Rule 108, all age groups were divided in accordance with the date "April 1, 2013".

年齡分組基於國際滑冰聯盟規則第 108 條計算，所有年齡分組均根據 2013 年 4 月 1 日這一日進行分割。

<b>Junior:</b> 青年組	not be younger than 13 / 至少年滿 13 周歲； and have not reached 19 / 並且尚未超過 19 周歲； (Born between April 1, 1994 and March 31, 2000. / 出生於 1994 年 4 月 1 日至 2000 年 3 月 31 日之間。)
<b>Advanced Novice:</b> 少年 A 組	not be younger than 10 / 至少年滿 10 周歲； and have not reached 15 / 並且尚未超過 15 周歲； (Born between April 1, 1998 and March 31, 2003. / 出生於 1998 年 4 月 1 日至 2003 年 3 月 31 日之間。)
<b>Basic Novice Subgroup B</b> 少年 B 高年齡組	not be younger than 13 / 至少年滿 13 周歲； and have not reached 15 / 並且尚未超過 15 周歲； (Born between April 1, 1998 and March 31, 2000. / 出生於 1998 年 4 月 1 日至 2000 年 3 月 31 日之間。)
<b>Basic Novice Subgroup A</b> 少年 B 低年齡組	not be younger than 10 / 至少年滿 10 周歲； and have not reached 13 / 並且尚未超過 13 周歲； (Born between April 1, 2000 and March 31, 2003. / 出生於 2000 年 4 月 1 日至 2003 年 3 月 31 日之間。)
<b>Pre-Novice:</b> 兒童組	not be younger than 7 / 至少年滿 7 周歲； and have not reached 11 / 並且尚未超過 11 周歲； (Born between April 1, 2002 and March 31, 2006. / 出生於 2002 年 4 月 1 日至 2006 年 3 月 31 日之間。)



<b>Juvenile:</b> <b>幼兒組</b>	have not reached 8 / 尚未超過 8 周歲： (Born after March 31 2005. / 出生於 2005 年 3 月 31 日之後。)
--------------------------------	---

- Jump Contest, Spin Contest: As above.  
跳躍比賽和旋轉比賽：同上
- Adult Skating Performance: Born before March 31, 1994.  
成年組：出生於 1994 年 3 月 31 日之前。
- Single/Couple Performance, Synchronized Performance: Born after April 1 1994.  
單人及雙人表演節目和佇列滑表演節目：出生於 1994 年 4 月 1 日之後

All age categories may be divided depending on the number of registrations. Proof of age is required for the event. Copy of birth certificate, passport or similar proof of age is acceptable. The Organizing Committee reserves the right to require additional documentation.  
以上年齡分組將根據實際參賽運動員數量再細分成若干競賽小組。參賽運動員需提交出生證明、護照或其他文件作為正式出生日期證明，同時組委會亦有權要求參賽運動員提交附加證明文件。

## 2.5 Music: / 音樂：

- a) Short Program and Free Skating: / 短節目和自由滑：
  - i. The Music may be chosen by competitor(s); / 音樂由運動員自行選擇；
  - ii. The Vocal music with Lyrics is NOT permitted. / 不允許使用聲樂。
- b) Interpretive Free Skating: / 表演自由滑：
  - i. The Music may be chosen by competitor(s); / 音樂由運動員自行選擇；
  - ii. The Vocal music with Lyrics is permitted; / 可以使用聲樂；
  - iii. The additional sounds of applause or cheers are not permitted. / 不允許使用類似於掌聲和喝彩聲的聲音效果。
- c) Jump/Spin Contest: / 跳躍比賽/旋轉比賽：
  - i. The Music will be chosen by the OC and will be played during the whole contest. / 音樂由賽事組委會選擇。

## 2.6 Size of Competition Group: / 競賽小組：

If the numbers of entries in each event are more than six (6), the competitors should be divided into the smallest possible number of equal groups. The maximum size of each competition group is six (6).  
如每一單項競賽的參賽運動員多於 6 名，則參賽選手會被盡可能平均分配在競賽小組中，每一競賽小組最多可容納 6 名運動員。

## 2.7 Entry Requirements: / 報名要求：

Competitors' level certificate and document which proof of their age must be endorsed by his/her National Association and confirmed by the Organizing Committee and the Secretariat Office of the Asian Junior Figure Skating Challenge (email: fsasianchallenge@gmail.com).  
參賽運動員的技術等級及年齡證明文件需得到其所在協會、賽事組委會及亞洲花樣滑冰挑戰賽秘書處（電子郵件：fsasianchallenge@gmail.com）的共同認可。

## 2.8 The elements, requirements and duration for each event are as follows:

各個組別規定動作及節目時間如下：

Categories 專案	Elements and requirements 動作及要求
<b>Men</b> <b>Elite Junior</b> <b>青年男子精英組</b>  <i>In accordance with ISU Special Regulations &amp; Technical Rules Single and Pair Skating 2012.</i> 與國際滑冰聯盟 2012 版技術規則要求相同。  A Double Axel cannot be included more than 2 times in total in a Single's Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence). Of all the triple and quadruple jumps only 2 can be repeated and these repetitions must be in either a jump-combination or in a jump sequence. 兩周阿科謝爾跳在自由滑中最多使用兩次（作為單跳或聯跳/連續跳的一部分）。 只有兩種三周或四周跳躍可以在聯跳或連	The sequence of the elements is optional. / 動作順序由運動員自行選定。 No extra marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed. / 超時後完成的動作將不被評分。 The element without specification should accord with ISU Rules. / 未做詳細規定的技術動作需符合國際滑聯規則的規定。  I. Short Program / 短節目 ( 2'50" ) a) Double or triple Axel Paulsen; b) Double or triple Loop jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements; c) Jump combination consisting of a double and a triple jump or two triple jumps; d) Flying sit spin; e) Camel spin with only one change of foot; f) Spin combination with only one change of foot; g) Step sequence fully utilizing the ice surface.  1) 兩周或三周阿科謝爾跳； 2) 步法/自由滑動作後立即接一個兩周或三周魯普跳； 3) 聯跳：三周跳+兩周跳或兩個三周跳； 4) 跳接蹲轉； 5) 燕式轉換足； 6) 聯合旋轉：只允許一次換足； 7) 覆蓋全部冰面範圍的接續步法。



<p>續跳中被重複使用。</p>	<p>II. Free Skating / 自由滑 (4'00"±10") A well balanced Free Skating program for Junior Men must contain: a) Maximum of 8 jump elements (one of which must be an Axel type jump). b) Maximum of 3 spins, one of which must be a spin combination, one a flying spin or a spin with a flying entrance and one a spin with only one position. c) Maximum of 1 step sequence.  1) 最多八個跳躍動作 (其中至少有一個阿科謝爾跳)。 2) 最多三個旋轉：一個聯合轉，一個跳接轉和一個一種姿態旋轉。 3) 最多一個接續步法。</p>
<p><b>Ladies Elite Junior</b> <b>青年女子精英組</b></p> <p>In accordance with ISU Special Regulations &amp; Technical Rules Single and Pair Skating 2012. 與國際滑冰聯盟 2012 版技術規則要求相同。</p> <p>A Double Axel cannot be included more than 2 times in total in a Single's Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence). Of all the triple and quadruple jumps only 2 can be repeated and these repetitions must be in either a jump-combination or in a jump sequence. 兩周阿科謝爾跳在自由滑中最多使用兩次 (作為單跳或聯跳/連續跳的一部分)。 只有兩種三周或四周跳躍可以在聯跳或連續跳中被重複使用。</p>	<p>I. Short Program / 短節目 ( 2'50") a) Double Axel Paulsen; b) Double or triple <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements; c) Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump or two triple jumps; d) Flying <u>sit</u> spin; e) Layback or sideways leaning spin; f) Spin combination <u>with only one change of foot</u>; g) Step sequence <u>fully utilizing the ice surface</u>.  1) 兩周阿科謝爾跳； 2) 步法/自由滑動作後立即接一個兩周或三周魯普跳； 3) 聯跳：兩個兩周跳或三周跳+兩周跳或兩個三周跳； 4) 跳接蹲轉； 5) 向後或向側後方弓身轉； 6) 聯合旋轉：只允許一次換足； 7) 覆蓋全部冰面範圍的接續步法。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'30" ±10") A well balanced Free Skating program for Junior Ladies must contain: a) Maximum of 7 jump elements (one of which must be an Axel type jump). b) Maximum of 3 spins, one of which must be a spin combination, one a flying spin and one a spin with only one position. c) Maximum of 1 step sequence.  1) 最多七個跳躍動作 (其中至少有一個阿科謝爾跳)。 2) 最多三個旋轉：一個聯合轉，一個跳接轉和一個一種姿態旋轉。 3) 最多一個接續步法。</p>
<p><b>Men / Ladies Basic Junior</b> <b>青年男子/女子 B 組</b></p> <p>Triple and quadruple jumps are <b>NOT</b> permitted. 不允許三周和四周跳躍。</p> <p>A Double Axel cannot be included more than 2 times in total in a Single's Free Program (as a Solo Jump or a part of Combination / Sequence). 兩周阿科謝爾跳在自由滑中最多使用兩次 (作為單跳或聯跳/連續跳的一部分)。</p>	<p>I. Short Program / 短節目 ( 2'20") a) Single Axel Paulsen; b) Double <u>Loop</u> jump immediately preceded by connecting steps and/or by other comparable Free Skating movements; c) Jump combination consisting of one double and one single jump; d) Men: Camel Spin (minimum of 6 revolutions); Ladies: Layback or sideways leaning spin (minimum of 6 revolutions); e) Spin combination with two of the three basic positions (sit, camel, upright or any variation thereof) and with only one change of foot (minimum of 5 revolutions on each foot); f) Step sequence (straight line, circular or serpentine).  1) 一周阿科謝爾跳； 2) 步法/自由滑動作後立即接一個兩周魯普跳； 3) 聯跳：兩周跳+一周跳； 4) 男子：燕式轉 (至少 6 周)； 女子：向後或向側後方弓身轉 (至少 6 周)； 5) 聯合旋轉：包含三種基本姿態 (蹲、燕式、直立) 中的兩種，並只允許一次換足 (每只腳至少 5 周)； 6) 接續步法 (直線、圓形或蛇形)。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10") A well balanced Free Skating program for Basic Junior must contain: a) Maximum 5 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. b) Maximum of 3 spins of a different nature. There may be up to 1 spin combination. c) Maximum of 1 step sequence.  1) 最多五個跳躍動作，其中至少有一個阿科謝爾跳。最多允許兩個聯跳或連續跳，聯跳只能由兩個單跳構成。 2) 最多三個不同的旋轉，其中只允許一個聯合轉。 3) 最多一個接續步法。</p>





<p><b>Boys</b> <b>Advanced Novice</b> <b>少年男子 A 組</b></p> <p><i>In accordance with ISU Communications 1760.</i> 與國際滑聯公報第 1760 號的技術要求相同。</p> <p>Advanced Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 3 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 A 組動作級別: 三級難度為所有被評判級別動作的最高難度。超過三級難度所需的定級條件將被技術組忽略。</p> <p>Advanced Novice Program Components are only judged in : - Skating Skills - Transitions - Performance/Execution - Interpretation 少年 A 組節目內容分只有四個專案將評判: - 滑行技術 - 動作銜接 - 表演完成 - 音樂表達</p> <p>PCS Factor: 節目內容分係數: SP: / 短節目: <b>0.9</b> FS: / 自由滑: <b>1.8</b></p>	<p>I. Short Program / 短節目 ( 2'30" )</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Single Axel or double Axel;</li> <li>Double or triple jump immediately preceded by connecting steps not repeat jump in a);</li> <li>Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump, both jumps may not repeat jump in a) or b);</li> <li>Camel or sit spin (minimum of 6 revolutions) with change of foot and no flying entrance;</li> <li>Spin combination with only one change of foot (minimum of five (5) revolutions on each foot). Flying entry is allowed;</li> <li>One step sequence with full utilization of the ice surface.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>一周或兩周阿科謝爾跳;</li> <li>銜接步法後立即接一個兩周或三周跳 (不能重複 1);</li> <li>聯跳: 三周跳+兩周跳或兩個兩周跳 (不能重複 1 和 2);</li> <li>換足燕式轉或蹲轉 (至少 6 周), 不允許跳進;</li> <li>聯合旋轉: 一次換足並允許跳進 (每只腳至少 5 周);</li> <li>覆蓋全部冰面範圍的接續步法。</li> </ol> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'30"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Novice Boys must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Maximum 7 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. Only 2 jumps with two and a half (2 1/2) revolutions or more can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence.</li> <li>There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination (minimum of 10 revolutions) and one a flying spin or a spin with a flying entrance (minimum of 6 revolutions).</li> <li>There must be a maximum of 1 step sequence.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>最多七個跳躍動作, 其中至少有一個阿科謝爾跳。最多允許兩個聯跳或連續跳, 聯跳只能由兩個單跳構成, 兩周半或更多周數的跳躍只可以在聯跳和/或連續跳中重複兩次。</li> <li>最多兩個不同的旋轉: 一個聯合轉 (至少 10 周), 一個跳接轉 (至少 6 周)。</li> <li>最多一個接續步法。</li> </ol>
<p><b>Girls</b> <b>Advanced Novice</b> <b>少年女子 A 組</b></p> <p><i>In accordance with ISU Communications 1760.</i> 與國際滑聯公報第 1760 號的技術要求相同。</p> <p>Advanced Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 3 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 A 組動作級別: 三級難度為所有被評判級別動作的最高難度。超過三級難度所需的定級條件將被技術組忽略。</p> <p>Advanced Novice Program Components are only judged in : - Skating Skills - Transitions - Performance/Execution - Interpretation 少年 A 組節目內容分只有四個專案將評判: - 滑行技術 - 動作銜接 - 表演完成 - 音樂表達</p> <p>PCS Factor: 節目內容分係數: SP: / 短節目: <b>0.8</b> FS: / 自由滑: <b>1.6</b></p>	<p>I. Short Program / 短節目 ( 2'30" )</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Single Axel or double Axel;</li> <li>Double or triple jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump in a);</li> <li>Jump combination consisting of two double jumps or one double and one triple jump, both jumps may not repeat jump in a) or b);</li> <li>Layback or sideways leaning spin (minimum of 6 revolutions);</li> <li>Spin combination with only one change of foot (minimum of five (5) revolutions on each foot). Flying entry is allowed;</li> <li>One step sequence with full utilization of the ice surface.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>一周或兩周阿科謝爾跳;</li> <li>銜接步法後立即接一個兩周或三周跳 (不能重複 1);</li> <li>聯跳: 三周跳+兩周跳或兩個兩周跳 (不能重複 1 和 2);</li> <li>向後或向側後方弓身轉 (至少 6 周);</li> <li>聯合旋轉: 一次換足並允許跳進 (每只腳至少 5 周);</li> <li>覆蓋全部冰面範圍的接續步法。</li> </ol> <p>II. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Novice Girls must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Maximum 6 jump elements one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. Only 2 jumps with two and a half (2 1/2) revolutions or more can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence.</li> <li>There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination (minimum of 10 revolutions) and one a flying spin or a spin with a flying entrance (minimum of 6 revolutions).</li> <li>There must be a maximum of 1 step sequence.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>最多六個跳躍動作, 其中至少有一個阿科謝爾跳。最多允許兩個聯跳或連續跳, 聯跳只能由兩個單跳構成, 兩周半或更多周數的跳躍只可以在聯跳和/或連續跳中重複兩次。</li> <li>最多兩個不同的旋轉: 一個聯合轉 (至少 10 周), 一個跳接轉 (至少 6 周)。</li> <li>最多一個接續步法。</li> </ol>
<p><b>Boys / Girls</b> <b>Basic Novice Subgroup B</b> <b>少年男子/女子 B 高年齡組</b></p> <p><i>Free Skating is in accordance with ISU Communications 1760.</i> 自由滑與國際滑聯公報第 1760 號的技術要求相同。</p> <p>Basic Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 B 組動作級別: 二級難度為所有被評判級別動作的最高難度。超過二級難度所需的定級條件將被技術組忽略。</p>	<p>I. Short Program / 短節目 ( 1'50" )</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Single Axel Paulsen;</li> <li>Single or double jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump in a);</li> <li>Jump combination consisting of two single jumps or one single and one double jump;</li> <li>Camel Spin without change of foot (minimum of 5 revolutions);</li> <li>Sit spin with only one change of foot (minimum of 3 revolutions on each foot);</li> <li>One step sequence with full utilization of the ice surface.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>一周阿科謝爾跳;</li> <li>銜接步法後立即接一個一周或兩周跳 (不能重複 1);</li> <li>聯跳: 兩周跳+一周跳或兩個一周跳;</li> <li>不換足的燕式轉 (至少 5 周);</li> <li>只允許一次換足的蹲轉 (每只腳至少 3 周);</li> <li>覆蓋全部冰面範圍的接續步法。</li> </ol>



<p>Basic Novice Subgroup B Program Components are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Interpretation 少年 B 高年齡組節目內容分只有三個專案將評判： - 滑行技術 - 表演完成 - 音樂表達</p> <p>PCS Factor: 節目內容分係數： SP: / 短節目：1.0 Boys FS: / 男子自由滑：2.0 Girls FS: / 女子自由滑：1.7</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分：0.5</p>	<p>II. Free Skating / 自由滑 (3'00"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Novice Subgroup B must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Maximum of 5 jump elements for Girls and 6 jump elements for Boys one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. Only 2 jumps with two and a half (2 1/2) or more revolutions can be repeated either in a jump combination or in a jump sequence.</li> <li>There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination (minimum of 10 revolutions) and one a flying spin or a spin with a flying entrance (minimum of 6 revolutions).</li> <li><u>There must be for Girls and Boys one (1) step sequence fully utilizing the ice surface. The sequence will receive Level features and will also be evaluated in GOE.</u></li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>女子最多五個跳躍動作，男子最多六個跳躍動作，其中至少有一個阿科謝爾跳。最多允許兩個聯跳或連續跳，聯跳只能由兩個單跳構成，兩周半或更多周數的跳躍只能在聯跳和/或連續跳中重複兩次。</li> <li>最多兩個不同的旋轉：一個聯合轉（至少 10 周），一個跳接轉（至少 6 周）。</li> <li>覆蓋全部冰面範圍的接續步法，該接續步法將被評定級別和動作完成質量。</li> </ol>
<p><b>Boys / Girls</b> <b>Basic Novice Subgroup A</b> <b>少年男子/女子 B 低年齡組</b></p> <p><i>Free Skating is in accordance with ISU Communications 1760</i> 自由滑與國際滑聯公報第 1760 號的技術要求相同。</p> <p>Basic Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 少年 B 組動作級別：二級難度為所有被評判級別動作的最高難度。超過二級難度所需的定級條件將被技術組忽略。</p> <p>Basic Novice Subgroup A Program Components are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution 少年 B 低年齡組節目內容分只有兩個專案將評判： - 滑行技術 - 表演完成</p> <p>PCS Factor: 節目內容分係數： SP: / 短節目：1.0 FS: / 自由滑：2.5</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分：0.5</p>	<p>I. Short Program / 短節目 ( 1'50")</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Single Axel Paulsen;</li> <li>Single jump immediately preceded by connecting steps, may not repeat jump in a);</li> <li>Jump combination consisting of two single jumps;</li> <li>Camel Spin without change of foot (minimum of 5 revolutions);</li> <li>Sit spin with only one change of foot(minimum of 3 revolutions on each foot);</li> <li><u>One step sequence with full utilization of the ice surface.</u></li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>一周阿科謝爾跳；</li> <li>銜接步法後立即接一個一周跳（不能重複 1）；</li> <li>聯跳：兩個一周跳；</li> <li>不換足的燕式轉（至少 5 周）；</li> <li>只允許一次換足的蹲轉（每只腳至少 3 周）；</li> <li>覆蓋全部冰面範圍的接續步法。</li> </ol> <p>II. Free Skating / 自由滑 (2'30"±10") <i>A well balanced Free Skating program for Basic Novice Subgroup A must contain:</i></p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Maximum of 4 jump elements for Girls and Boys one of which must be an Axel type jump. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. Triple Jumps are not permitted.</li> <li><u>There must be a maximum of 2 spins of a different nature, one of which must be a spin combination with or without change of foot (minimum of 6 revolutions in total) and one spin with no change of position and with or without change of foot (minimum of 6 revolutions in total). Flying Entry is allowed;</u></li> <li>There must be a maximum:             <ol style="list-style-type: none"> <li>for Girls 1 choreographic sequence which includes at least 1 spiral position at least 3 seconds long. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</li> <li>for Boys maximum of 1 step sequence without Level value. The sequence will have a fixed Base Value and evaluated in GOE only.</li> </ol> </li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>最多四個跳躍動作，其中至少有一個阿科謝爾跳。最多允許兩個聯跳或連續跳，聯跳只能由兩個單跳構成，不允許三周跳躍；</li> <li>最多兩個允許跳進的不同旋轉：一個可選換足的聯合轉（總共至少 6 周），一個可選換足的一種姿態旋轉（總共至少 6 周）；</li> <li>以及下列動作：             <ol style="list-style-type: none"> <li>女子最多可完成一個編排步法，其中需包含 1 個持續 3 秒的燕式姿勢，該燕式步法將不被評定級別而直接給定基礎分，裁判員將對動作完成質量進行評判；</li> <li>男子最多可完成一個沒有級別條件的接續步法，該接續步法將不被評定級別而直接給定基礎分，裁判員將對動作完成質量進行評判。</li> </ol> </li> </ol>
<p><b>Boys / Girls</b> <b>Advanced Pre-Novice</b> <b>兒童男子/女子 A 組</b></p> <p>Advanced Pre-Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 兒童 A 組動作級別：二級難度為所有被評判級別動作的最高難度。超過二級難度所需的定級條件將被技術組忽略。</p> <p>Advanced Pre-Novice Program Components are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Interpretation 兒童 A 組節目內容分只有三個專案將評判：</p>	<p>I. Short Program / 短節目 ( 1'40")</p> <ol style="list-style-type: none"> <li>Single Axel Paulsen;</li> <li>Single or double jump not repeat jump in a);</li> <li>Jump combination consisting of two single jumps or one single and one double jump, both jumps may not repeat jump in a) or b);</li> <li>Sit Spin (minimum of 4 revolutions);</li> <li>Upright spin with only one change of foot (minimum of 3 revolutions on each foot);</li> <li>Step sequence. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>一周阿科謝爾跳；</li> <li>一周或兩周跳（不能重複 1）；</li> <li>聯跳：兩周跳+一周跳或兩個一周跳（不能重複 1 和 2）；</li> <li>蹲轉（至少 4 周）；</li> <li>只允許一次換足的直立轉（每只腳至少 3 周）；</li> <li>接續步法，該接續步法將不被評定級別而直接給定基礎分，裁判員將對動作完成質量進行評判。</li> </ol>



<p>- 滑行技術 - 表演完成 - 音樂表達</p> <p>PCS Factor: 節目內容分係數: SP: / 短節目: 1.0 FS: / 自由滑: 2.0</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>II. Free Skating / 自由滑 (1'50"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Pre-Novice must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 4 jump elements. There may be up to 2 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps.</p> <p>b) Maximum of 2 spins of a different nature. There may be up to 1 spin combination (without change of foot: minimum of 5 revolutions; with change of foot: minimum of 3 revolutions on each foot).</p> <p>c) There must be a maximum: (i) <u>for Girls 1 choreographic sequence which includes at least 1 spiral position at least 3 seconds long. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</u> (ii) <u>for Boys maximum of 1 step sequence without Level value. The sequence will have a fixed Base Value and evaluated in GOE only.</u></p> <p>1) 最多四個跳躍動作。最多允許兩個聯跳或連續跳，聯跳只能由兩個單跳構成。 2) 最多兩個不同的旋轉，其中只允許一個聯合轉（不換足至少5周，換足每只腳至少3周）。 3) 以及下列動作： (i) 女子最多可完成一個編排步法，其中需包含1個持續3秒的燕式姿勢，該燕式步將不被評定級別而直接給定基礎分值，裁判員將對動作完成質量進行評判； (ii) 男子最多可完成一個沒有級別條件的接續步法，該接續步法將不被評定級別而直接給定基礎分值，裁判員將對動作完成質量進行評判。</p>
<p><b>Boys / Girls</b> <b>Basic Pre-Novice</b> <b>兒童男子/女子 B 組</b></p> <p>Triple jumps are <b>NOT</b> permitted. 不允許三周跳躍。</p> <p>Basic Pre-Novice Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 兒童 B 組動作級別：二級難度為所有被評判級別動作的最高難度。超過二級難度所需的定級條件將被技術組忽略。</p> <p>Basic Pre-Novice Program Components are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution 兒童 B 組節目內容分只有兩個專案將評判： - 滑行技術 - 表演完成</p> <p>PCS Factor: 節目內容分係數: SP: / 短節目: 1.0 FS: / 自由滑: 2.5</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Short Program / 短節目 ( 1'30")</p> <p>a) Single Loop; b) Jump combination consisting of two single jumps, may not repeat jump in a); c) Upright spin on two feet (minimum of 6 revolutions); d) Upright spin on one foot(minimum of 5 revolutions); e) Step sequence. The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 一周魯普跳； 2) 聯跳：兩個一周跳（不能重複1）； 3) 雙足直立轉（至少6周）； 4) 單足直立轉（至少5周）； 5) 接續步法，該接續步法將不被評定級別而直接給定基礎分值，裁判員將對動作完成質量進行評判。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'30"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Basic Pre-Novice must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 3 jump elements. There may be up to 1 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps.</p> <p>b) Maximum of 2 spins of a different nature. There may be up to 1 spin combination (without change of foot: minimum of 5 revolutions; with change of foot: minimum of 3 revolutions on each foot).</p> <p>c) Maximum of <u>1 step sequence without Level value or 1 choreographic sequence which includes at least 1 spiral position at least 3 seconds long.</u> The sequence (step or <u>choreographic</u>) will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多三個跳躍動作。最多允許一個聯跳或連續跳，聯跳只能由兩個單跳構成； 2) 最多兩個不同的旋轉，其中只允許一個聯合轉（不換足至少5周，換足每只腳至少3周）； 3) <u>一個沒有級別條件的接續步法或一個編排步法，其中需包含1個持續3秒的燕式姿勢，該接續步法或編排步法將不被評定級別而直接給定基礎分值，裁判員將對動作完成質量進行評判。</u></p>
<p><b>Boys / Girls</b> <b>Advanced Juvenile</b> <b>幼兒男子/女子 A 組</b></p> <p>Only single jumps are permitted. 只允許一周跳躍。</p> <p>Advanced Juvenile Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 2 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 幼兒 A 組動作級別：二級難度為所有被評判級別動作的最高難度。超過二級難度所需的定級條件將被技術組忽略。</p> <p>Advanced Juvenile Program Components are judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Choreography - Interpretation 幼兒 A 組節目內容分： - 滑行技術 - 表演完成 - 藝術編排 - 音樂表達</p> <p>PCS Factor: 節目內容分係數: IF: / 表演自由滑: 2.5 FS: / 自由滑: 2.5</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Interpretive Free Skating / 表演自由滑 (1'00"±10")</p> <p><u><b>NO</b> element score will be award, only program components score will be award.</u> <u>技術動作分將不被評判，只有節目內容分將被評判。</u></p> <p>a) The variety of steps, turns and movements are required to express the character, style and rhythm of the music; b) The small jump-like movement with not more than half a revolution is permitted; c) The spins and step sequences are allowed; d) The clothing may reflect the character of the music.</p> <p>1) 用多種步法、轉體和動作去表達音樂的特點、風格和韻律； 2) 只允許完成不超過半周的小跳； 3) 允許旋轉和接續步； 4) 服裝需反映音樂的特點。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'15"±10")</p> <p><i>A well balanced Free Skating program for Advanced Juvenile must contain:</i></p> <p>a) Maximum of 3 jump elements. There may be up to 1 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps.</p> <p>b) Maximum of 2 spins of a different nature one of which must be an upright spin on <u>one</u> foot (minimum of 3 revolutions).</p> <p>c) Maximum of 1 step sequence or 1 spiral sequence consisting of max. 2 spiral positions. The sequence (step or spiral) will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多三個跳躍動作。最多允許一個聯跳或連續跳，聯跳只能由兩個單跳構成。 2) 最多兩個不同的旋轉，其中一個必須為<u>單足</u>直立轉（至少3周）。 3) 一個接續步法或一個由不超過兩個燕式姿態構成的燕式步，該接續步法或燕式步將不被評定級別而直接給定基礎分值，裁判員將對動作完成質量進行評判。</p>





<p><b>Boys / Girls</b> <b>Basic Juvenile</b> <b>幼兒男子/女子 B 組</b></p> <p>Only single jumps are permitted. 只允許一周跳躍。</p> <p>Basic Juvenile Levels: in all elements which are subject to Levels, only features up to Level 1 will be counted. Any additional features will not count for Level requirements and will be ignored by the Technical Panel. 幼兒 B 組動作級別: 一級難度為所有被評判級別動作的最高難度。超過一級難度所需的定級條件將被技術組忽略。</p> <p>Basic Juvenile Program Components are judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Choreography - Interpretation 幼兒 B 組節目內容分: - 滑行技術 - 表演完成 - 藝術編排 - 音樂表達</p> <p>PCS Factor: 節目內容分係數: IF: / 表演自由滑: 2.5 FS: / 自由滑: 2.5</p> <p>Fall Deduction: 0.5 跌倒扣分: 0.5</p>	<p>I. Interpretive Free Skating / 表演自由滑 (1'00"±10") <b>NO element score will be award, only program components score will be award.</b> <b>技術動作分將不被評判, 只有節目內容分將被評判。</b></p> <p>a) The variety of steps, turns and movements are required to express the character, style and rhythm of the music; b) Only the small jump-like movement with not more than half a revolution is permitted; c) The spins and step sequences are allowed; d) The clothing may reflect the character of the music.</p> <p>1) 用多種步法、轉體和動作去表達音樂的特點、風格和韻律; 2) 只允許完成不超過半周的小跳; 3) 允許旋轉和接續步; 4) 服裝需反映音樂的特點。</p> <p>II. Free Skating / 自由滑 (1'00"±10") <b>A well balanced Free Skating program for Basic Juvenile must contain:</b></p> <p>a) Maximum of 3 jump elements, one of which must be a <b>Waltz Jump</b>. There may be up to 1 jump combinations or sequences. A jump combination can contain only 2 jumps. b) Maximum of 2 spins of a different nature one of which must be an upright spin on <b>two</b> feet (minimum of 3 revolutions). c) Maximum of 1 spiral sequence consisting of max. 2 spiral positions. The spiral will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p> <p>1) 最多三個跳躍動作, 其中至少有一個<b>華爾茲跳</b>。最多允許一個聯跳或連續跳, 聯跳只能由兩個單跳構成。 2) 最多兩個不同的旋轉, 其中一個必須為<b>雙足</b>直立轉 (至少 3 周)。 3) 一個由不超過兩個燕式姿態構成的燕式步, 該燕式步將不被評定級別而直接給定基礎分值, 裁判員將對動作完成質量進行評判。</p>
--	--

- A jump sequence can contain any number of jumps, but only two most difficult jumps will be counted.  
連續跳可以由任意數量的單跳構成, 但只有其中兩個難度最高的單跳分值將被計算, 其餘單跳分值將被成績計算系統自動忽略。
- No triple or quadruple jump can be attempted more than twice in the Free Skating.  
在自由滑中, 同樣的三周或四周跳躍試做不允許超過兩次。
- In the spins without specification, the change of foot is optional, but accord with other technical regulations is required.  
在所有未做詳細規定的旋轉中, 運動員可以自行選擇是否換足, 但需符合規則中的其他規定。

2.9 The elements, requirements and duration for each Additional Categories are as follows:

附加賽事規定動作及節目時間如下:

<p><b>Junior</b> <b>Male / Female</b> <b>Jump Contest ( 1'40")</b> <b>青年男子/女子跳躍比賽</b></p> <p>Only Element Score will be award. 只評判技術動作分</p>	<p>a) Maximum of 4 different jump elements; b) Only 1 jump combination and 1 jump sequence can be performed, the other two must be solo jumps; c) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed.</p> <p>1) 最多四個不同的跳躍動作; 2) 允許完成一個聯跳和一個連續跳, 其他兩個跳躍動作需完成單跳; 3) 超時之後的動作將不被評分。</p>
<p><b>Novice / Pre-Novice / Juvenile</b> <b>Male / Female</b> <b>Jump Contest ( 1'20")</b> <b>少年/兒童/幼兒</b> <b>男子/女子跳躍比賽</b></p> <p>Only Element Score will be award. 只評判技術動作分</p>	<p>a) Maximum of 3 different jump elements; b) Only 1 jump combination or 1 jump sequence can be performed; c) Only double or single jumps can be executed; d) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed.</p> <p>1) 最多三個不同的跳躍動作; 2) 其中只允許一個聯跳或連續跳; 3) 只允許完成一周跳或兩周跳; 4) 超時之後的動作將不被評分。</p>
<p><b>Junior</b> <b>Male / Female</b> <b>Spin Contest ( 1'30")</b> <b>青年男子/女子旋轉比賽</b></p> <p>Only Element Score will be award. 只評判技術動作分</p>	<p>a) Maximum of 3 different spins; b) Which must be 1 spin combination (change of foot is optional), 1 flying spin (with no change of foot and no change of position) and 1 spin with only one position; c) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed.</p> <p>1) 最多三個不同的旋轉動作; 2) 一個聯合旋轉 (可選擇換足或不換足), 一個跳接轉 (不換足不換姿勢), 一個一種姿態旋轉; 3) 超時之後的動作將不被評分。</p>
<p><b>Novice / Pre-Novice/Juvenile</b> <b>Male / Female</b> <b>Spin Contest ( 1'20")</b> <b>少年/兒童/幼兒</b> <b>男子/女子旋轉比賽</b></p> <p>Only Element Score will be award. 只評判技術動作分</p>	<p>a) Maximum of 3 different spins; b) Only 1 spin combination (change of foot is optional) can be performed; c) No marks are obtained by extending the program to the maximum time allowed.</p> <p>1) 最多三個不同的旋轉動作; 2) 只允許完成一個聯合旋轉, 另外兩個旋轉自選; 3) 超時之後的動作將不被評分。</p>
<p><b>Adult Skating Performance</b> <b>Interpretive Free Skating</b> <b>( 2'40")</b> <b>成年組表演滑</b></p> <p>Triple and quadruple jumps are <b>NOT</b> permitted.</p>	<p><b>A well balanced Interpretive Free Skating program for Adult Skating Program must contain:</b></p> <p>a) Maximum of 6 jump elements. There may be up to 3 jump combinations or sequences. Any solo jump can be repeated only once and this repetition must be done either in a jump combination or in a jump sequence; b) Maximum of 3 spins of a different nature one of which must be a spin combination with a change of foot (minimum of 4 revolutions for each foot) and one must be a flying spin (minimum of 4 revolutions); c) Step sequence (straight line / circular / serpentine). The sequence will have a fixed Base value and evaluated in GOE only.</p>



<p>不允許三周和四周跳躍。 PCS Factor: 1.6 節目內容分係數: 1.6</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>1) 最多六個跳躍動作。最多允許三個聯跳或連續跳。一周跳只允許在聯跳或連續跳中被重復一次；</li> <li>2) 最多三個不同的旋轉，其中一個必須為換足聯合轉（每只腳至少4周），另一個必須為跳接轉（至少4周）；</li> <li>3) 接續步法（直線、圓形或蛇形），該接續步法將不被評定級別而直接給定基礎分值，裁判員將對動作完成質量進行評判。</li> </ol>
<p><b>Single / Couple / Group Performance</b> (2'00"±10") <b>單人/雙人/小組表演節目</b> Only Program Component Score will be awarded. 只評判節目內容分</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a) The ability of skating skill and interpretation of music;</li> <li>b) Only simply single jump allowed;</li> <li>c) Various spins positions and step sequence are allowed;</li> <li>d) The program should reflect the character, style and rhythm of the music;</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 滑行技術以及音樂表達是評分重點；</li> <li>2) 只允許完成一周跳；</li> <li>3) 允許旋轉和接續步；</li> <li>4) 節目編排需反映音樂的韻律、風格和特點。</li> </ol>
<p><b>Synchronized Performance</b> (2'00"±10") <b>佇列滑表演節目</b> Jump elements and Spins are <b>NOT</b> permitted. <b>不允許跳躍和旋轉</b> PCS are only judged in : - Skating Skills - Performance/Execution - Interpretation 節目內容分只有三個專案將評判： - 滑行技術 - 表演完成 - 音樂表達 PCS Factor: / 節目內容分係數: 1.7</p>	<ol style="list-style-type: none"> <li>a) One Block</li> <li>b) One Circle</li> <li>c) One Intersection</li> <li>d) One Line</li> <li>e) One Movement in Isolation</li> <li>f) One Wheel</li> <li>g) Falls: 0.5 deductions.</li> </ol> <ol style="list-style-type: none"> <li>1) 一個塊狀佇列圖案；</li> <li>2) 一個圓形佇列圖案；</li> <li>3) 一個交叉佇列動作；</li> <li>4) 一個直線佇列圖案；</li> <li>5) 一個自由滑造型動作；</li> <li>6) 一個旋轉佇列圖案；</li> <li>7) 跌倒扣分: 0.5。</li> </ol>

2.10 The Referee and the Technical Panel will be invited by the Organizing Committee. They are required to attend the Open Ceremony and Draws.

賽事裁判長及技術專家組均由組委會邀請或選派，受邀請裁判長及技術專家組成員需參加開幕儀式和抽籤。

### 3 ENTRIES OF COMPETITORS AND TEAM MEMBERS / 參賽規定

3.1 All members of ASU and their Registered Clubs are eligible to nominate competitors to all events of all levels. The member clubs should have the written consent letter from their National Association.

所有亞洲滑冰聯盟會員及其所轄俱樂部均可派遣運動員參賽，但參賽俱樂部需得到其所屬亞洲滑冰聯盟會員協會的書面批准。

3.2 For levels entry, please refer to the attached Levels Comparison between China, Hong Kong and Thailand.

賽事級別系統請參照附屬的“中國、香港及泰國級別對照表”。

3.3 The names of Competitors, Team Leaders, Team Officials, Team Medical Staffs, Coaches and Chaperones must be listed on the entry form, which should be sent to the Organizing Committee and the Secretariat office of the Asian Junior Figure Skating Challenge not later than **Sunday, April 21, 2013** by fax or email:

參賽報名表格需填寫妥當並於 **2013年4月21日星期日** 之前通過電子郵件或傳真發送至賽事組委會和亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽秘書處：

**Organizing Committee: /組織委員會: Figure & Speed Skating Association of Thailand**

Address / 地址: 286 Ramkamhang Road, Huamark, Bangkok, Bangkok 10240

Tel: / 電話: +66 2 186 7555

Fax: / 傳真: +66 2 186 7555

E-mail: / 電子郵件: fsat@windowslive.com

And: / 以及:

**Secretariat office of the Asian Junior Figure Skating Challenge**

**亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽秘書處**

Address: Room 1023, Olympic House, 1 Stadium Path, Causeway Bay, Hong Kong

地址: 香港銅鑼灣大球場徑1號, 奧運大樓1023室

Tel: / 電話: (00852) 25778010

Fax: / 傳真: (00852) 25048191

E-mail: / 電子郵件: fsasianchallenge@gmail.com

3.4 Competitors must turn in to the Organizing Committee together with the entry forms in the “Planned Program Content”. It is not permitted to hand over the “Planned Program Content” directly to the acting officials.

“節目內容表”需在提交報名表時一併交給組委會，在報到時提交的“節目內容表”將不會被接受。

### 4 ENTRIES OF JUDGES / 裁判員

- 4.1 Each participating ASU Member may nominate ONE (1) Judge for Men and ONE (1) Judge for Ladies categories if they have competitors participating, the nominated judge(s) at least with the qualification “National Judge for Singles & Pairs” (Maximum of TWO (2) Judges for each ASU Member).

每個參賽亞洲滑冰聯盟會員協會在其有運動員參賽的專案上可以提名 1 名男子專案裁判員和 1 名女子專案裁判員，被提名裁判需至少獲得“國家級單雙人”裁判資格（每個參賽協會最多可提名 2 名裁判員）。

- 4.2 The hosting Member Federation may nominate more than TWO (2) Judges at least with the qualification “National Judge for Single & Pairs”.

主辦協會可以提名超過兩名至少獲得“國家級單雙人”裁判資格的裁判員。

- 4.3 The official nomination form for Judges should be used for the judges nomination, which should be sent to the Organizing Committee not later than **Sunday, April 21, 2013**.

裁判員提名需使用正式裁判員提名表，該表格需在 **2013 年 4 月 21 日星期日** 之前發送至賽事組委會。

- 4.4 The Organizing Committee will provide and cover the following expenses for all Judges accepted by the Organizing Committee:

如裁判員提名得到賽事組委會正式接受，則組委會將負擔或支付如下費用：

- 4 nights Hotel; / 四晚酒店住宿；
- Meals: Baht 500.- / 餐費：500.-泰銖；
- Judge's Remuneration: Baht 4,000.- / 裁判員酬金：Baht 4,000.-泰銖；
- All other expenses should be borne by each team. / 其餘費用由參賽隊自行支付。

- 4.5 Should any judge arrive at the hotel before or stay longer than the period described above, their room costs and expenses will be the responsibility of the individual and must be paid on arrival.

如裁判員提前抵達或停留超過上述組委會支付範圍，則所產生的相關費用需要在其抵達時自行支付。

## 5 EXPENSES / 費用

### 5.1 Entry Fee / 報名費

- The entry fee for first event is US\$120.00 or Baht 3,800.- each competitor each category;  
每個運動員首個專案的報名費用為 120 美元或 3,800.-泰銖。
- The entry fee for second event is US\$40.00 or Baht 1,300.- each competitor each category;  
該運動員第二個專案的報名費用為 40 美元或 1,300.-泰銖。
- The entry fee for third and subsequent events is US\$30 or Baht 950.- each competitor each category.  
該運動員第三個專案及此後各項的報名費用為 30 美元或 950.-泰銖。

- 5.2 The travel expenses, room and meals expenses for the competitors, coaches, Team leaders and other team officials will not be covered by the organizer and are on the account of the team.

參賽隊需自付旅費及食宿費。

## 6 OFFICIAL HOTEL / 賽事酒店

The Organizing Committee will arrange hotel reservations for the participants at the following official hotel based on the official Hotel Form, which should be sent to the Organizing Committee not later than **Sunday, April 21, 2013**.

賽事組委會將根據正式酒店預訂表為參賽人員預訂如下酒店，該表格需在 **2013 年 4 月 21 日星期日** 之前發送至賽事組委會。

Brighton Hotel & Residence

Address / 地址： 222 Sampawut Road, Bangna, Bangkok 10260 Thailand

Tel: / 電話： +66 2 393 3999

Fax: / 傳真： +66 2 393 8228

Website: / 網站： www.brightonbangkok.com

Room rates: / 價格：

Single: Baht 1,500.- / Room / Night (Including Tax & Breakfast)

單人間： Baht 1,500.-泰銖/間/晚（含稅，含早餐）

Twin: Baht 1,500.- / Room / Night (Including Tax & Breakfast)

雙人間： Baht 1,500.-泰銖/間/晚（含稅，含早餐）

Quadruple: Baht 4,000.- / Room / Night (Including Tax & Breakfast)

四人間： Baht 4,000.-泰銖/間/晚（含稅，含早餐）

Due to the limited number of rooms, the hotel reservation service will be provided based on the first-come-first-serve principle, a **pre-payment of 50%** total hotel fee should be deposit to the Organizing Committee before **Sunday, April 21, 2013** via bank transfer, otherwise the requested hotel room cannot be guaranteed. All teams can make the hotel reservation by themselves.

由於酒店可供預訂的房間數量有限。所有通過賽事組委會進行的酒店預訂服務將遵循“先到先得”原則提供，所預定房間總房款的 **50%預付款** 應在 **2013 年 4 月 21 日星期日** 之前通過銀行轉賬方式支付給組委會，否則所預定的酒店房間將不能被保留。而各參賽隊亦可自行安排酒店住宿。



## 7 ARRIVAL AND TRANSPORTATIONS / 抵達及交通

The Organizing Committee will provide the transportation (**one pick-up and one drop-off for each team**) between Suwannabhumi Airport and the official hotel. Coaches, Team Medical Staff and Chaperones are only met if they travel with the team.

組委會將為所有參賽隊提供素萬那普與賽事酒店之間的**接/送各一次**交通服務。教練員、隊醫及陪同人員只有與參賽隊共同旅行時才會被安排接/送服務。

All Event Officials, Competitors, Team Leaders and Team Officials taking part in the competition are requested to announce as early as possible but no later than **Sunday, April 21, 2013** to the Organizing Committee by the official travel information form, the names of the airlines, flight numbers, dates and time of arrival at Suwannabhumi Airport.

所有參賽官員、運動員、隊官員需儘早但不遲於**2013年4月21日星期日**通過正式旅行資訊表格將其抵達至素萬那普航線、航班號、抵達日期和時間提交給組委會。

## 8 PRACTICE / 賽前訓練

Official practices for competitors begin on May 15-16, 2013. The detailed schedule will be issued at the time of registration. ISU Rule 540, paragraph 4 and Rule 629, paragraph 7 must be observed.

賽前訓練將於2013年5月15日-16日開始，詳細訓練時間將於運動員報到時發放。參賽運動員需遵守國際滑冰聯盟規則第540條第4款及第629條第7款。

## 9 MUSIC / 音樂

9.1 All competitors shall furnish the competition music of excellent quality on CD format.

所有參賽運動員需使用 CD 提交錄製良好的比賽音樂。

9.2 The music of each program must be recorded on one track respectively on a separate Disc.

每一個比賽節目的音樂需分別錄製在單獨碟片上的唯一音軌中。

9.3 In accordance with ISU Rule 343, paragraph 1, all disks must show the Competition event, Competitors name, the Nation and the exact running time of the music - not skating time - including any starting signal and must be submitted at the time of registration.

根據國際滑冰聯盟規則第343條第1款，所有碟片上應該標明競賽專案、運動員姓名、所屬協會、音樂時間（非滑冰時間）及是否包含有任何音樂開始信號，並在運動員報到時提交給組委會。

9.4 If music information is not complete and disks not provided, accreditation will not be given.

如果音樂碟片或音樂資訊未能提交給組委會則相關運動員將不會獲得參賽註冊身份卡。

## 10 ACCREDITATION / 參賽註冊

10.1 The official accreditation is located at the Ice Rink upon arrival.

賽會註冊地點位於冰場。

10.2 Accreditation will be provided to those who are officially accepted by the Organizing Committee.

參賽註冊身份卡將只提給被組委會正式接受的參賽人員。

10.3 Please be advised that only ONE (1) Coach per Competitor, ONE (1) Assistant Team Leader (for team with six (6) or more competitors), TWO (2) Chaperon per Competitor and a maximum of TWO (2) Medical Staffs for which the Organizing Committee requests the right to have a medical certification (document) presented before accreditation will be accredited.

每名參賽運動員可同時註冊一名教練員，如代表隊運動員人數超過六人，則該代表隊可以註冊一名領隊助理，每名運動員可同時註冊兩名參賽陪同，每支代表隊可以註冊最多兩名持有正式行醫許可的醫務人員。

10.4 Number of Team Chaperones (TWO (2) per Competitor) must be announced on the official entry form.

運動員陪同人員數量（每名運動員兩名）需在賽事報名表中一同提交。

## 11 DRAWS – ORDER OF SKATING / 抽籤及比賽出場順序

11.1 The draws for the order of first segment of each category will be held individual per category during the first Official Practice. The dates, places and time will be provided at Registration.

所有比賽專案第一個節目的比賽出場順序抽籤將於賽事第一次正式訓練時通過抽籤形式決定。具體日期及時間將在運動員報到時告知。

11.2 No immediate draw will be held after the first segment of each category. The starting order for the second segment will be in reverse order of the first segment result. In the case of any ties, there will be a draw to determine who skate first.

所有比賽專案第一個節目比賽結束後將不會進行抽籤。第二個節目的比賽出場順序將根據第一個節目成績的倒序進行。如果有平分情況出現，則將會通過抽籤決定平分運動員的比賽出場順序。

## 12 PROTEST AND ARBITRATION / 申訴與仲裁

The contents in “Declaration for All Participants” apply to all participants, the protest related with this competition must be lodged with the Organizing Committee in writing with administration fee US\$80 attached within thirty (30)



minutes of the conclusion of the related competition segment. The participants should not interrupt or manipulate the Technical Panel, Referee and Judges in any manners. The superior arbitration organization is the Arbitration Committee of Organizing Committee.

所有參與者均服從“參賽人員聲明表”中所聲明的內容，與賽事有關的投訴應以書面方式在有關競賽節目結束 30 分鐘內交到賽會組織委員會，每項投訴行政費用為 80 美元。參與者不得以任何方式干擾技術專家組、裁判長和裁判員的工作。仲裁的最高機構為賽會的仲裁委員會。

### 13 LIABILITY / 參賽責任及義務

In according with ISU Rule 119, it is the sole obligation of each participating Member or Club in the Asian Junior Figure Skating Challenge, to provide medial and accident insurance for the athletes, officials and all other members of the Member's team. Such insurance must assure full medial attendance and also the return to home country by air transport or by other expeditious means of the ill or injured person. It is an internal matter of each participating Member or Club to decide the issue who shall pay the premium for such insurance.

根據國際滑冰聯盟規則第 119 條，所有參賽協會及俱樂部是唯一具有責任為其運動員、官員、及其他隊伍相關人員提供醫療及緊急救助保險的個體。此類醫療及緊急救助保險應包括全面的醫療救助以及使用飛機或其他交通工具將受傷或生病的人員運送回國。而此類醫療及緊急救助保險的費用則由相關的參賽協會及俱樂部自行支付及自行決定如何支付。

The Asian Junior Figure Skating Challenge Organizing Committee and the Organizing Member assumes no responsibilities for or liability with respect to bodily or personal injury or property damage incurred in connection incurred by Competitors, Officials and other participants.

亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽組委會及主辦協會不負擔所有參賽人員的人身傷害、財產損失及任何相關的責任，同時亦與上述責任無關。

The participants and the participating Member and Club accept the inclusion of the Asian Junior Figure Skating Challenge in the television and other media exhibition arrangements, and that the Competitor's performance(s) and all activity related to the AJFSC, may be filmed, televised, photographed, identified, and otherwise depicted, recorded and further exhibited and distributed worldwide under conditions and for the purposes now or hereafter authorized by the AJFSC OC in relation to promoting the Figure Skating sports. The participants and the participating Member and Club certify and warrant that the music and choreography presented and used by the Competitor in AJFSC have been fully cleared and authorized for public use and television broadcast and re-broadcast throughout the world without further clearances or payments of any kind on the part of the AJFSC OC, the Organizing Member or the relevant television network or broadcaster being required.

參賽運動員、參賽協會及參賽俱樂部接受該賽事通過包含電視在內的各類媒體展示及宣傳安排。運動員與比賽有關的滑行、表演及任何相關活動可以被錄影、錄影、照相以及使用其他方式記錄，並被賽事組委會分發到世界各處用於推廣花樣滑冰運動。參賽運動員、參賽協會及參賽俱樂部保證其在亞洲青少年花樣滑冰挑戰賽中使用的比賽音樂及節目編排已經被授權可以作為公眾展示和使用，同時亦可以在世界範圍內用作電視播出及重播並不需要亞洲青少年挑戰賽組委會及相關電視製作和播出機構作出進一步的授權申請及付款。



#### 14 TENTATIVE EVENT SCHEDULE (SUBJECT TO CHANGE)

預計賽事日程（如有更新，以最後發佈為準）

Thursday, May 16, 2013 2013年5月16日星期四	Arrival / 抵達
	Team Leaders Meeting / 領隊會
	Referee and Judges Meeting / 裁判會
	Opening Draw / 開幕抽籤儀式
Friday, May 17, 2013 2013年5月17日星期五	Competition / 競賽
Saturday, May 18, 2013 2013年5月18日星期六	Competition / 競賽
	Awarding Ceremony / 頒獎儀式
Sunday, May 19, 2013 2013年5月19日星期日	Competition / 競賽
	Awarding Ceremony / 頒獎儀式
	Closing Banquet / 閉幕宴會
Monday, May 20, 2013 2013年5月20日星期一	Departure (check out before 12:00) / 離會（賽事酒店需要在 12:00 前退房）

*The details of the Practice and Competition Schedule will be provided at the registration.*

訓練及競賽細節時間表將於參賽註冊時提供。